



長篇連載專欄

偉大 ê 山地人 亞伯蘭

(1986年玉山神學院畢業典禮演講) —

今日早起 ê 題目就是「偉大 ê 山地人」。亞伯蘭是大約兩千 gōa 年前時代 ê 人物，但是上帝特別愛伊，因為伊是一個非常有信仰而且真善良 ê 人。所以上帝就藉伊來拯救全世界 ê 人，kā 伊 ê 名 tūi 亞伯蘭改為亞伯拉罕。亞伯蘭原來 ê 意思是「高大」，但是亞伯拉罕 ê 意思是「萬民之父」；上帝 beh 將伊以早 hit 種高大、高傲 ê 心情除去，hō 伊成做萬民之父。不管是 tūi 回教、猶太教或者是基督教 ê 觀點來看，每一個宗教 lóng 稱亞伯拉罕做 in ê 信仰之父，伊 mā 是以色列人 ê 父。以色列民族 ê 富有 hō 全世界 ê 人尊敬，並且是 siōng 有知識 ê 一個民族。亞伯拉罕是一個非常偉大 ê 人，真 chē 人 lóng mā 知伊是一個山地人，因為伊離開家已 ê 故鄉哈蘭到所 khaia 起 ê 山地，tī hit-ê 所在 khaia 起百 gōa 年久。咱雖然自稱家己是山地人，mā-koh 我相信無一個人 tī 山地 tōa 過一百冬 pah! 但是亞伯拉罕 tōa-tī 山地超過一百冬，所以伊比大家 koh khah 山地人。

到底伊偉大 ê 所在 tī toh? 第一，伊相信上帝 ê 話。亞伯拉罕本來 tōa-tī 迦勒底 ê 吾珥，chit-ê 地方 tī 古代是貿易 ê 中心點。Tūi 醫學、藝術、商業來講 lóng 比其他所在發達，所以 tōa-tī chit-ê 地區 ê 人，lóng 充滿一種歡樂 kap 高度物質享受 ê 生活。M-koh 非常可惜 ê，chit-ê 地區 mā 就是偶像崇拜 ê 中心地。上帝為 tiōh beh 賦 hō 亞伯拉罕重大 ê 使命，所以就託付一個艱難 ê 工作，伊 kā 亞伯拉罕講：「你 tī o h 離開你 ê 本地」。對一個人來講，離開本地是一件非常痛苦 ê tāi-chi，咱 tōa 備勢 ê 所在就是 siōng 好 ê 所在。E-tāng kap 家己 ê 親成朋友 tōa 作伙是 siōng 自然、siōng 快樂 ê tāi-chi。離開家己 ê 本地本鄉，離開朋友往伊所 mā-bat ê 所在去，是一件非常艱苦 ê tāi-chi，這是犧牲，mā 是冒險。但是亞伯拉罕突破困難，伊前往上帝所指定 ê 所在，這是伊偉大 ê 信心。M-koh 無論伊到什麼地方去，甚至入迦南地 ê 山區，伊絕對 bē bē-kī 建立祭壇來敬拜上帝，而且 mā 獻上伊十分之一 hō 上帝。

第二，咱來看亞伯拉罕 ê 愛心。咱知影伊 chhōa 家己 ê 媳仔羅得 kap 伊全行，羅得是失去老父 ê 孤兒，所以亞伯拉罕疼羅得 kah-ná 家己 gín-á。In 兩個 lóng 是牧人，為 tiōh beh 爭取飼羊 ê 草地，in ê 僕人 bat 起爭論，亞伯拉罕無因爲伊是一位長者，所以認爲有權利先選擇好 ê 土地。伊顛倒 hō 家己 ê 媳仔羅得先去選擇好 ê 土地，卻甘願家己選擇 kah 無好 ê 山區，亞伯拉罕無因爲 án-ne 怨恨家己 ê 媳仔。

咱知影有一 pái 敵人來攻擊平地羅得所 khaia 起 ê 所在所多瑪城，並且俘擄所有 ê 人。亞伯拉罕無記恨以早所發生 ê tāi-chi，卻 chhōa 人屬來解救羅得。咱 mā 知影亞伯拉罕是一位真善待人客 ê 人，所以咱看伊 bat 接待過大使。當亞伯拉罕知影上帝 beh 毀滅所多瑪 kap 俄摩拉城 ê 時 chūn，伊 bat 為 chit-ê 城祈禱六擺。

第三、咱知影亞伯拉罕疼愛上帝所賜 hō 伊 ê 山地。伊入來迦南 tī chūn，tāi 先入去 ê 所在就是示劍，koh 賽就是伯特利，最後 chiah 到希伯崙。伊到死 lóng tōa-tī 希伯崙，這個地區是山地，mā-nā 是伊家己，連伊家己 ê kiā 兒、孫兒 mā lóng tōa-tī chit-ê 所在。

為什麼講山地真好 mā-leh? 有真 chē 人看 bē 起山地，但是真巧 ê 詩人 bat 講過 chit 種話，「上帝創造山，魔鬼卻創造都市。」我相信 chit 句話是對 ê。Tāi 先 tī 山地內面，咱看 tiōh 真 chē 美好 ê 事，tī 平地卻充滿真 chē ê 罪惡。咱知影聖經內底所看 tiōh 頭一個都市是「巴別」，in lóng 是高傲 ê 人民，現在 tōa-tī 都市 ê 人 lóng 是 chit 款人。

咱山地 ê 交通無啥好，所以大家 lóng 認爲山地比 bē 起平地流行 ê 文明。In lóng 認爲山地人無學問，但是我認爲人無論到啥物所在，



◎ 胡文池

只要有上帝 ê 恩惠，伊就是好人，巴別 ê 人有技術、有知識，所以 in ê-tāng 建築真高 ê 塔。我相信巴別塔無論建 gōa 高，mā 比 bē 起現在紐約 ê 摩天樓高。但是紐約 ê 摩天樓 kā p 上帝所創造 ê 喜瑪拉雅山脈比較，根本就比 bē 起。大自然是上帝所創造 ê 偉大 ê 傑作，到山地就 e-tāng 看著。咱若到都市，所看著 ê 椅仔 mā 好、桌仔 mā 好，或者是紅毛土厝 lóng 是人所造 mē，看起來 mā 真 súi。但是上帝所創造 ê 山、野地 ê 花，lóng 比人所造 ê 物件 kah 好。人造花雖然非常好、非常貴，但是比 bē 起大自然 ê 花。Hiah 敬畏上帝 ê 人，會 tūi 上帝得著知識 (箴言一：7)。現在 ê 以色列人比世界其他 ê 人有 koh-khah 高 ê 知識，tūi 亞伯拉罕崇拜耶和華上帝以來，這是上帝所賜 hō in-ê。

Koh 來咱看都市是真 chē 人聚集 ê 所在，所以都市 ê 生存競爭非常厲害，爲生活、爲生存，e 發生真 chē 無好 ê tāi-chi。當咱看所多瑪、俄摩拉 ê 記事時，咱就知影 chiah ê 罪惡。我相信上帝將亞伯拉罕 tūi 平地 sōa 去山地 ê 目的，就是 beh hō 伊離開平地 ê 罪惡，māi hō 平地 ê 罪惡所污染。Tī 加拉太三：7 有一句話：「相信 ê 人就是亞伯拉罕 ê 真子孫」。所以，咱逐人 lóng e-tāng 號做亞伯拉罕 ê 真子孫。咱 tiōh 向 chit 位偉大 ê 信仰前輩學習，學習伊非常熱心敬拜上帝 ê 信仰。只有有信仰 ê 人才 e-tāng 蒙上帝 ê 祝福。(待續)

具體 ê 想法 (下)

另外，hit 款較新派、會吸引少年人、koh chiok 龜怪，e 引起媒體注意 ê 活動，親像相連 sōa 「快閃」 (flash mob)，嘛是會當考慮--ê。Beh 按怎「快閃」，親像蹠青紅燈 ê 路口跳熱舞，唱台語 rap、giā 牌仔等等 (愛詼諧、愛親切、愛趣味)，若一擺闔一擺發生，koh phoo 上 youtube 自然，就會引起風潮……

另外，集合一陣人，做伙做一個 youtube 頻道，若有技術支援，hō 影片 ê 品質 māi siu bái，內容 kap 台語有牽連，重點是：愛奇、愛怪、愛癡、愛『無釐頭』，愛做 kah hō 少年人 e 用 facebook 分享，用 email 傳 hō 朋友看，若有法度，影片一支一支出--來，自然嘛會變做新聞。總--講一句，若無夠奇怪、無夠離經，少年人就 bē 感覺 cool，少年人是無 teh 管啥物「大道理」--ê，in 就是愛心適、愛時行按呢，咱愛 tūi chit-ê 方向去做，才會有台語 ê 少年世代出--來，按呢做，嘛較贏辦演講比賽、影片比賽、寫作比賽……(辦 hiah-ê siu) 過正常 ê 比賽，媒體根本都毋報，一般人嘛罕得知影！)

Chiah-ê 代誌，有值得咱用「經營一個刊物」ê 資源借氣力來投入，只要咱創意 kah 翻--人，品質無輸--人 (進前新聞報啥物 youtube 影片，擺 thang 做參考)，絕對有才調殺出一條生路！！！較要緊--ê，是愛做久長！！！(若有影做出一個勢面，凡勢就有尻川門柄--ê beh 贊助)

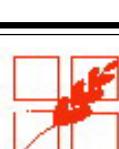
一來二去，咱需要「消人」恰「鬼才」，來恰少年人 pōa-nóá ! Chia-ê 代誌擺免開大條錢，咱需要--ê 是人，就親像我講--ê，一陣「消人」kap 「鬼才」，有才調得著少年人 kap 媒體 ê 注目，koh 有才調一直 kā chit-ê 心適性延續--落--去，按呢，就有機會 tī 內底偷偷仔藏咱 beh 飼--in ê 資訊。

愛偌龜怪，我 koh 舉一個例：咱若有法度揣十對翁仔某 (恰男女朋友)，輪流併大城市 ê 車路口，趁紅燈 ê 時，倚 tī 斬木仔線 (『斑馬線』) 相攬相 chim，另外有人 giā 大字牌仔，寫「台語你足 súi，我『愛』講台語！」，錄影，傳起 lih youtube，一ê 城市做了，換一ê 城市，影片小可後製，創予詼諧、癡癡，māi 正式、māi 講道理，按呢，絕對會真 chheng ! 或者是，做一支短片，用足詼諧 ê 方式，教人按怎 kap 台語 sio-chim，親像兩 ê tak 哟鼓按呢。『台台親嘴指南』……

我 teh 想，若是我，我無愛 hit 款 chiok 臨時、chiok 清彩 ê 方式，beh，咱就成立一 ê 團體，而且爭取一 ê 公司／基金會 ê 贊助，一月日或者是兩月日有一 ê 活動／做一支影片，成本 (包括工讀、企劃、後製)，絕對 bē 超過編印一期台語文雜誌，按呢，做 ê 人 chiah 做 ê 興、做 ê 久長。咱需要網路、創意專業 ê 人，thang kā 咱講愛按怎做、設計，chiah 較有機會大時行；咱需要一陣少年人，提供意見、做 in 發揮，咱事後，愛有制度來檢討，是按怎 chit-ê 活動無夠出名，是按怎 chit 支影片點閱率無夠 pān-phoe ê 數額，是按怎媒體擺無反應……按呢，有目標、有制度來運作，若做半冬 koh 做袂起--來，咱就大檢討，規 ê 收擔。

第二款會當做 ê 工課：有人氣 ê blog 或者是 content farm。網路頂，擺有一 寡 blog，流量驚死人濟，一工有幾若干人去看。我 teh 想：奇--ah ! ! ! 咱台語籠仔，包括少年--ê，敢無人有才調創出 chit 款 ê blog ? 共筆 (共同創作) 嘛會使--ah ! Chit 號 blog 甚至用華語寫嘛無要緊，重要--ê 是，愛好看，毋管是足敢講 siā 人來看，或者是足有內容會吸引少年人，抑是講足濟實用資訊、好看 ê 圖等等 (嘛會使結合 youtube ê 影片工課)，咱愛 kā 人氣衝 hō chiok 懸，了後，才 chiok 有技巧 tek (親像蛇 hiah 活骨)，kā 咱 beh 傳達 ê 資訊藏--入--去。我嘛希望 che 是有資源支持--ê，有人付稿費、版面設計費、維持費，相信一月日嘛用較無編印一期台語印物 ê 錢，毋過，若有影做--起--來，就是上好 ê 武器！！！等流量若到一定 ê 程度，才來做廣告 (google adsense 等等)，或者是置入性行銷擺 ê 用--得，時到，嘛會使資源獨立，做足久長。

執行面來講，咱 ê 人若歹勢做一寡奇奇怪怪 ê 活動或者是表演，無要緊，用工讀 ê 方式招人來做--ah ! ! ! 橫直咱 beh 愛--ê 是好 ê 成果／產品，而且，koh 較按怎開，嘛比辦一個比賽較俗，而且宣傳 ê 效果 koh-khah 大。親像按呢，每一個想法，擺做企劃案，做專業評估、討論、修改，編大概 ê 預算、人力，去執行，了後檢討，做後一個案 ê 參考！Beh 做，一定愛先看人按怎做，是按怎 ê hiah 出名，了後，確定細節，sian 毋 thang hō 影片內容變做 teh kā 人 khau 洗，或者是 teh 說教 ! ! ! 無--者，就準出名，嘛會變負面效果 ! ! ! 咱一定愛 chiok 奸巧、chiok 有計智 ! ! ! (全文完)



陳文成教授紀念基金會

各位同鄉：

陳文成教授紀念基金會自一九八一年成立以來，在熱愛台灣，關心陳文成事件的同鄉支持下，一直不餘遺力的為台灣的民主，人權在打拼。二十外年來，本基金會每年在美國和台灣頒發五至七名的獎學金，一方面肯定得獎學生們的努力和成就，一方面也鼓舞了更多的台灣學子來關心台灣。二十外年來，本基金會曾發行《台灣文化》雜誌，舉辦週年紀念會，贊助台灣人作家寫作，邀請台灣作家，文化工作者訪美，舉辦紀念音樂會，舉辦台灣藝術花展，協辦二二八劇展《未成的夢》及各式各樣的文化及政治活動。並長期支持《台灣公報》(Taiwan Communique, <http://taiwandc.org>)，《台灣學生》(台灣學生社 Taiwanese Collegian, <http://tc.formosa.org>) 和 ITASA (<http://itasa.org>)。

近年起我們除了固定的獎學金外，更在陳文成生前執教的 Carnegie Mellon University 設立一個紀念陳文成的獎學金。自 2001 年起島內的台美文化交流基金會也在我們美國的同鄉鼓勵下獲得正名為陳文成教授紀念基金會。

本基金會地址：
Dr. Pin-Shuo Liu CWC MF P. O.
Box 136, Kingston, N.J. 08528

台灣俗語鹹酸甜

蕭平治 / 著

1-61 Thāi 豬公無相請，嫁查某困 hēng 大餅。

Beh kā 序大人添福壽，抑是 beh 求大團做兵會順序，細團好育飼，向天公下大願，來日一定 tāi hāi 豬公 (大豬) 答謝你。所以講，thāi 豬公答謝天，是大代誌，大歡喜，比娶新娘、嫁查某團閨卡重視，無請人客實在講 bē 得過。

既然按呢，Ah 夷會有人會「thāi 豬公無相請，嫁查某團 hēng 大餅。」咧？講破無啥稀奇，原因無啥！kan-taⁿ 一字「khòk」，桔仔膏，hān-san，牛 pi，有入無出，kiāt 死無人，無 teh 慄--kong，拜天公請人客，抑無紅包 thang 收，he 也 thang；嫁查某團請人客，是有紅包 thang 敲油 mē，無穩趁嘛 bē 了，無 hēng 一塊仔大餅，人 beh 哪會知？

M-kú 誠奇怪--liōh，猶是 khòk--ê 卡有底，只要你面皮激厚，mā 請就 mā 請，管汰你腳倉後 teh 講啥？beh 請是我 ê 誠意，大餅 hēng hō 你，紅帖仔寄出去，敢驚矣你 mā 包幾個圓 (錢) 來 kā 阮 tau 賀喜。

*註解 (1) 豬公：大公豬。(2)順序：順利平安。(3) hēng：kap 隅邊分享禮物祭品。(4) khòk：吝嗇，捨不得。(5) 桔仔膏：kiāt-á-ko，著是 khòk，khòk-á-thāu。(6) 牛 pi：牛婢，吸血鬼。(7) he 也 thang：那怎麼可以。(8) 敲油：khà-iū。

1-62 大狗 pōaⁿ 牆，小狗看樣。

教育改革，教育改革，beh 按怎改革？暫時放 hō 吳部長 kap 校長、老師去激破頭殼好啦！ti 邶來參考一下仔做人父母應該有 ê 觀念，啥麼觀念？「大狗 pōaⁿ 牆，小狗看樣」ê 教訓。chit 句話 ê 意思大概逐家擺知影--啦 hoⁿ！著是愛有好模範啦，大人若有好樣，囡仔有樣看樣，beh 夷嘛歹無路來。

人之初、性本善、囡仔 (讀冊前) ê 本性本成著真單純，那像瓷仔土，隨在你 so 圓 tēn 扁，爲啥麼會性相近、習相遠--neh？che 著愛做父母 ê 人家已來檢討--lō！教育，教育，請你斟酌 kā 想看覓，咱是 mā 是 kan-nā 會曉出嘴叫囡仔去做--niā，向望囡仔比咱閤卡 gāu，閤卡有才調，計劃一大堆，愛冊我來買，愛錢我 hō 你，只要你認真讀冊做好團，恁父爲著趁錢應酬，pok 薰、哺檳榔，chihoh-kān-kiāu、「闖紅燈」，抑是心情鬱卒，管伊冤家、相扑，suh 安、o-ló-bók-chè，你 māi kā (kā 我) 管 hiah 濟。

親像按呢教育出來 ê 序細，敢會……敢會變成一個好--ê 少年家。「大狗 pōaⁿ 牆，小狗看樣。」做人父母著小心。

*註解 (1) pōaⁿ 牆：爬牆，攀牆。(2) 瓷仔：hūi-á。(3) chihoh-kān-kiāu：講粗魯話。(4) o-ló-bók-chè：隨隨便便，亂攬一通。

